

کتاب رؤیاهای ربوره تنزه

نویسنده: دیوید فار

تصویرگر: کریستینا کیستر

مترجم: معصومه شیخی

سرشناسه: فار، دیوید/ Farr, David
عنوان و نام پدیدآور: کتاب رؤیاهای ربوده شده/ نویسنده دیوید فار؛ تصویرگر کریستینا کیستر؛ مترجم معصومه شیخی؛
ویراستار بنفشه محمودی.
مشخصات نشر: تهران: انتشارات مشاوران آموزش، ۱۴۰۲.
مشخصات ظاهری: ۳۵۶ ص.
فروست: مجموعه کتابهای دوک.
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی کتاب: The book of stolen dreams, c 2023.
موضوع: داستان‌های نوجوانان آمریکایی- قرن ۲۱م. / Young adult fiction, American-- 21st century
شابک جلد: ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۸-۳۶۸-۲
شناسه افزوده: کیستر، کریستینا، تصویرگر؛ Kister, Kristina / شیخی، معصومه، ۱۳۶۷، مترجم.
رده‌بندی کنگره: PS۳۵۶۵
رده‌بندی دیویی: [ج]۸۱۳/۶
شماره کتابشناسی ملی: ۹۲۸۶۷۸۶

انتشارات مشاوران آموزش - کتاب دوک

کتاب رؤیاهای ربوده شده

نویسنده: دیوید فار

تصویرگر: کریستینا کیستر

مترجم: معصومه شیخی

ناظر ترجمه: فرشاد رضایی

ویراستار: بنفشه محمودی

صفحه‌آرا: محبوبه رنجبر

طراح جلد نسخه فارسی: آذر سعیدی‌منش

شابک جلد: ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۸-۳۶۸-۲

نوبت و سال چاپ: اول- ۱۴۰۲

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی:

چاپ:

صحافی:

قیمت: ۲۵۰,۰۰۰ تومان

تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، نبش کوچه مهر، پلاک ۱۸، واحد یک



۰۲۱-۶۶۴۱۳۸۶۷



www.dookpub.com



publication@dookpub.com

این اثر مشمول قانون حمایت مؤلفان و مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است. هرکس تمام یا قسمتی از این اثر را بدون اجازه مؤلف (ناشر) نشر یا پخش یا عرضه کند، مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

کتاب دوک
Dook Book

ریچل و رابرت پس از سرقت کتابی ممنوعه به کمک پدر کتابدارشان، به دل دنیایی خطرناک پرتاب می‌شوند. همه به دنبال کتاب رؤیاهای ربوده‌شده‌اند. با زندانی شدن پدر، ریچل و رابرت مجبور به فرار می‌شوند. آن دو که دلشان می‌خواهد زنده بمانند، باید رازهای کتاب را برملا کنند و صفحه‌کند شده‌ی مرموز را پیدا کنند.

اما رئیس‌جمهور چارلز مالستین ستمکار و حيله‌گر دنبالشان است و از هیچ کاری برای به دست آوردن چیزی که در دست آنهاست، دریغ نمی‌کند. وقتی بچه‌ها حقیقت شگفت‌آور و جادویی کتاب را کشف می‌کنند، عزمشان را جزم می‌کنند تا هرچه از دستشان برمی‌آید بکنند تا کتاب به دست مالستین نیفتد؛ چراکه در این صورت مالستین می‌تواند برای همیشه بر سرزمینشان حکمرانی کند.

قدم بگذارید به دل ماجرای جاودان...

فهرست

- مقدمه..... ۹
- فصل یکم: روی عرشهٔ زیرین پگاسوس ۱۱
- فصل دوم: یوزف سنتورین ۱۵
- فصل سوم: همه‌چیز دربارهٔ ریچل کلاین ۱۹
- فصل چهارم: کتابخانهٔ عمومی براوای شمالی ۲۹
- فصل پنجم: اندوه ۴۳
- فصل ششم: مایر و پسران ۵۳
- فصل هفتم: پشت چشم‌ها ۷۷
- فصل هشتم: سنت سپیلیا ۸۷
- فصل نهم: جیم‌میکاف ۹۵
- فصل دهم: مسواک زن شاعر ۱۰۱
- فصل یازدهم: رؤیاهای درون پرورشگاه ۱۱۳
- فصل دوازدهم: شکست‌خورده ۱۱۷
- فصل سیزدهم: بازرس بهداشت ۱۳۱
- فصل چهاردهم: دروازه ۱۳۹
- فصل پانزدهم: جرج ۱۵۱
- فصل شانزدهم: خانوادهٔ پترولی ۱۶۱
- فصل هفدهم: غزغز پله‌ها ۱۶۹
- فصل هجدهم: خانوادهٔ مایر ۱۷۹
- فصل نوزدهم: لورفته ۱۹۳
- فصل بیستم: کودکی یوزف سنتورین ۲۰۱
- فصل بیست‌ویکم: بندر کلمنت ۲۱۳
- فصل بیست‌ودوم: پسری کک‌ومکی ۲۱۷
- فصل بیست‌وسوم: شب‌های بی‌خوابی در هتل اکسلسیور ۲۲۳
- فصل بیست‌وچهارم: یوزف تصمیمی می‌گیرد ۲۳۱
- فصل بیست‌وپنجم: اسیر ۲۳۵



۲۴۱	فصل بیست‌وششم: سالمون دودی با تخم مرغ
۲۵۳	فصل بیست‌وهفتم: خیابان گرمالدی
۲۶۱	فصل بیست‌وهشتم: نقشه
۲۶۹	فصل بیست‌ونهم: خانه امن
۲۷۳	فصل سی‌ام: دویست‌گروش
۲۷۹	فصل سی‌ویکم: کاخ
۲۹۱	فصل سی‌ودوم: بلوک کاف
۲۹۹	فصل سی‌وسوم: کشوی پایینی
۳۰۵	فصل سی‌وچهارم: لام
۳۱۵	فصل سی‌وپنجم: باغ
۳۲۱	فصل سی‌وششم: زاغچه‌ها
۳۲۵	فصل سی‌وهفتم: دروازه
۳۳۳	فصل سی‌وهشتم: عذرخواهی
۳۳۵	فصل سی‌ونهم: گزارش‌های روزنامه براوان دیلی نیوز!
۳۴۳	فصل چهلم: ایستگاه مرکزی براوا، سکوی شماره ۷
۳۵۳	درباره نویسنده



بگذارد رویا پرداز را ستیغ چشم بگشاید...



کتاب یکم



مقدمه

اگر این کتاب را می‌خوانید یا اگر کسی این کتاب را برایتان می‌خواند، می‌فهمید که ما در زمانهٔ عجیبی زندگی می‌کنیم.

سایه‌ای بر سرزمین کراسنیا^۱ افتاده است و مردم در ترس و وحشت به سر می‌برند. سایه اسم هم دارد. نامش رئیس‌جمهور چارلز مالستین^۲ است. او از ناکجاآباد آمده است و حالا کنترل همه‌چیز را در دست دارد. اگر برای جان خود ارزش قائلید، نباید با او بجنگید. اگر برای زبان خود ارزش قائلید، نباید سعی کنید او را قانع کنید. فقط می‌توانید بمانید و رنج بکشید؛ یا اینکه فرار کنید. آن بالا را نگاه کنید!

آن بالا در آسمان شب، کشتی هوایی نقره‌ای و بزرگی بر فراز اقیانوس به سمت غرب

1. Krasnia

2. President Charles Malstain

می‌رود. نام کشتی پگاسوس^۱ است و پناهنده‌های درمانده را از کراسنیا و از زیر سلطهٔ ظالمانهٔ چارلز مالستین به آغوش پذیرای شهری خارجی می‌برد: بندر کلیمنت^۲. نگاه دقیق‌تری از پنجره به داخل قسمت درجه‌یک کشتی هوایی بیندازید؛ به آن چهره‌های غمگین و تنها که عزیزانشان را می‌گذارند و می‌روند. یعنی دوباره آن‌ها را خواهند دید؟ حالا نگاهتان را پایین‌تر بیاورید. آن پایین در میان سایه‌ها، آن سوی شاه‌تیرها و نردبان‌های فولادی، به عرشهٔ مسافران درجه‌دو نگاه کنید که در معرض باد و سرمای سوزان است. تک‌فانوس‌ها در هر گوشه‌اش با نور بی‌جان‌شان به‌زور عرشهٔ تاریک را روشن می‌کنند. پتوهای نازک خاکستری روی شانه‌هایی لاغر افتاده‌اند و کلاه‌ها تا روی گوش‌ها پایین کشیده شده‌اند.

باز هم دقیق‌تر نگاه کنید. آیا آن کسی را می‌بینید که در دورترین گوشه ایستاده و به تاریکی شب خیره شده است؟
یک دختر!

دختر دوازده‌ساله است. استخوانی است و موهای تیره و دماغی کک‌ومکی دارد. دست‌کش‌های نیم‌انگشتی به دست کرده و ساک سفری کوچکی دارد که به‌طرز غریبی شیک است. پالتوی پشمی کهنه‌ای پوشیده و زیر آن بلوز قرمز چهارخانه، پلیور خاکستری و شلواری به تن دارد که بیشتر پسرانه به نظر می‌رسد. کفش‌های چرمی مشکی‌اش یک سایز برایش بزرگ است و واکس لازم دارد.

و حالا نگاه کنید. یک نفر دیگر از آن طرف عرشه به‌سمت او می‌آید. وای نه! یعنی خطری در کمین دختر است؟

مرد باریک‌اندام است و کت‌وشلواری نخ‌نما تنش است که دیگر اندازه‌اش نیست. ععبهٔ ویولن درب‌وداغانی در دست چپش گرفته که لای پتویی پیچیده شده است. و اگر ریچل کلاین^۳ درست دیده باشد، انگار پنگوئنی روی سرش است.

1. Pegasus

2. Port Clement

3. Rachel Klein